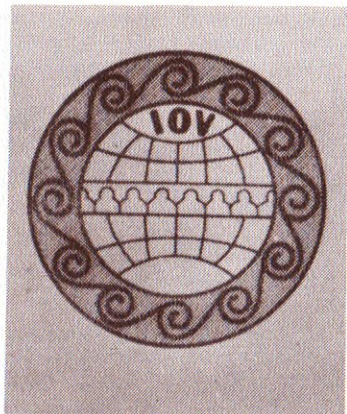


*Nemzetközi Néptánc és  
Népzenei Találkozó \* Sárvár*

---

*Internationaler Sanger und  
Musikantentreffen \* Sarvar*



*1985. augusztus 15-18.*

---

**UNGARN**



# SAVARIA TOURIST — SÁRVÁR

SÁRVÁR, VÁRKERÜLET 33. — A VÁRRAL SZEMBEN  
DER BURG GEGENÜBER  
TELEFON: 578 — TELEX: 037-233



Napjainkban a legfontosabb feladat és a legszükségesebb tennivaló, hogy minden lehetséges módon vállaljuk a világ békéjének és a népek egyetértésének szolgálatát. A kölcsönös egyetértésnek és bizalomnak a legnagyobb jelentősége a nemzetközi együttműködés területén van. A nemzetközi kapcsolatok terén, a sportbeli együttműködésen túl fontos feladat hárul a népi kultúrára és a népművészetre az országok közötti együttműködésben. Felbecsülhetetlen jelentősége van annak, hogy a különböző népek és emberek függetlenül politikai és vallási beállítottságuktól, származásuktól — megismerjék és ezáltal tanulják megbecsülni más népek zenéjét, dalait, táncait és népi kultúrájának értékeit.

A hetven tagországot számláló Népművészetek Nemzetközi Szervezete (IOV) minden nemzetközi rendezvényét „Hidakat építünk ember és ember — nép és nép között” — eszme és gondolat jegyében szervez, illetve támogat.

Az 1985. évi sárovari Nemzetközi Népzenei Találkozó is ezt a célt szolgálja és hozzájárul a népek kölcsönös barátságához, egyetértéséhez és szolgálja a világ békéjének ügyét.



ALEXANDER VEIGL  
a Népművészetek Nemzetközi Szervezetének  
főtitkára

Gerade in der heutigen Zeit ist es wichtig und notwendig, alles Erdenkliche zu unternehmen, um der Völkerverständigung und dem Frieden in dieser Welt zu dienen.

Kaum anderswo ist gegenseitiges Verständnis und Vertrauen von so entscheidender Bedeutung, wie auf dem Gebiet der internationalen Begegnungen. Neben dem Sport und dem umfassenden Programm der internationalen sportlichen Wettkämpfe kommt der Volkskultur und Volkskunst eine besonders wichtige und völkerverbindende Aufgabe zu. Es ist daher von grosser Bedeutung, dass sich Menschen, ganz gleich welcher politischer und religiöser Einstellung sowie rassischer Abstammung begegnen und hier Volksmusik, Volkslied und Volkstanz auch des „Anderen“ kennen und schätzen lernen. Die Internationale Organisation für Volkskunst (IOV), welche bereits 70 Mitgliedsländer zählt, stellt alle internationale Veranstaltungen unter das Thema „Wir bauen Brücken von Mensch zu Mensch und von Volk zu Volk“. Möge auch das internationale Volksmusikertreffen in Sarvar zur gegenseitigen Freundschaft, Völkerverständigung und zum Frieden in der Welt beitragen.

ALEXANDER VEIGL  
Generalsekretär der  
Internationalen Organisation  
für Volkskunst (IOV)



## NEMZETKÖZI NÉPZENEI TALÁLKOZÓ

Sárvár, 1985. augusztus 15–18.

Résztevő együttesek: Bajor népzenekar  
Puchberg – (Ausztria) együttese  
Reszov – lengyel népzenekar  
Quartu S. Elena – olasz zenekar  
Ankara – török zenekar  
Vantaa – finn zenekar  
Regős együttes – Sárvár  
Sitke–Gérce Citerazenekar és Pávákör

### Program:

#### Augusztus 15., csütörtök

9–12 ó. Meghívott külföldi csoportok ismerkedése a város nevezetességeivel és a Nádasdy-várral

19.30 ó. A külföldi zenekarok műsora a Bük-fürdőn szabadtéri színpadon

#### Augusztus 16., péntek

15.30 ó. Lakatos József kiállításának megnyitása

16 ó. Magyar Néptáncsoportok műsora a várudvaron

21 ó. Népi zenekarok műsora Sitkén a Kastélyfogadóban

#### Augusztus 17., szombat

17 ó. Népzenei műsor Ikerváron a Művelődési Házban

21 ó. A résztvevő népzenei együttesek közös műsora a Thermál Hotelben

#### Augusztus 18., vasárnap

9 ó. „Népművészet és műtárgyak bélyegeken” kiállítás és alkalmi postai bélyegzés a várban

10 ó. Szabadtéri népzenei, néptáncműsor a várudvaron

18-ig Egész napos népművészeti vásár a vár előtt és a várudvaron.  
Malac- és csirkesütés, borkimérés.

## INTERNATIONAL FOLK MUSIC APPOINTMENT

in Sárvár 15–18 th of August 1985.

**Play in Program:** Folk music groups (Germany)  
Folk music trio (Austrian)  
Folk music groups Polish  
Folk music groups Sardinien Italian  
Folk music groups Ankara – Turkish  
Folk music groups Vantaa – Finnish  
Folk music groups „Regős” – Hungarian  
Folk music groups Sitke–Gérce – Hungarian

### Thursday

**15. August:** 9.00–12.00 o'clock: Sightseeing in Sárvár, visit in Nádasdy Castle (Museum)  
19.30 o'clock: Performance of music groups and folk dance ensembles in the open-air theatre in Bük

### Friday

**16. August:** 15.30 o'clock: Folk art exhibition  
16.00 o'clock: Performance of the Hungarian folk dance ensembles in the court of the castle

21.00 o'clock: The groups travel to Sitke. There is a Castle Inn. Here will have the supper and make music together. (till about midnight.)

### Saturday

**17. August:** 17.00 o'clock: Folk music show in Ikervár Kulturál Centre  
21.00 o'clock: Performance all of the music ensembles in the Hotel Thermal of Sárvár

### Sunday

**18. August:** 9.00 o'clock: „Folk art in Stamps” – exhibition  
10.00 o'clock: Performance all of the music and dance ensembles in the court of the castle in an open-air theatre  
All days marking of Folk art.  
Open air party meals of pig and chicken.

## INTERNATIONALE VOLKMUSIK TREFFEN

Sárvár vom 15–18 August 1985.

**Teilnahmen:** Sanger und Musikanten aus Bayern (BRD)  
Puchberg (Schneeberg Volksmusik trió (A)  
Reszov – Volksmusik gruppe aus Polen  
Musikanten aus Sardinien (Italien)  
Musikanten aus Ankara (Türkei)  
Spilleute aus Vantaa (Finnland)  
Volksmusik-gruppe aus Sárvár „Regős”  
Volksmusik-gruppe aus Sitke–Gérce (Ungarn)

### Donnerstag

**15. August:** 9–12.00 Uhr Besichtigung der Sehenswürdigkeiten der Stadt Nádasdy Burg  
19.30 Uhr Freilichtbühne Auftreten der Volksmusik und Volkstanzgruppen in Bük

### Freitag

**16. August:** 15.30 Uhr Kunstausstellung in der Burg  
16.00 Uhr Auftreten der ungarischen Volkstanzgruppen im Burghof  
21.00 Uhr Volksmusikgruppe in Kastellgasthof – Sitke. Hier Abendessen und gemeinsames musizieren bis ung. Mitternacht

### Samstag

**17. August:** 17.00 Uhr Musikalisches Programm in Ikervár im Kulturzentrum  
21.00 Uhr Programm der Teilnehmenden Gruppen im Hotel Thermal in Sárvár

### Sonntag

**18. August:** 9.00 Uhr Ausstellung in Volkskunst Briefmarken  
10.00 Uhr Freilichtbühnenprogramm auf dem Burghof, Auftritt der teilnehmenden Volksmusik und Volkstanzgruppen  
Dan ganzen tag Ausverkauf, gebratene Fleischspezialitäten.





Finnland

VANTAA – FINNLAND



Bundesrepublik Deutschland

NÉPZENEKAR – BRD



DANUBIUSHOTELS

DANUBIUS TRAVELS  
H-9600 SÁRVAR  
SZÉCHENYI ÚT 1.  
TEL.: 542

hotelreservierungen  
individuelle und  
gruppenprogrammen  
fahrkarten  
geldwechsel  
informationen

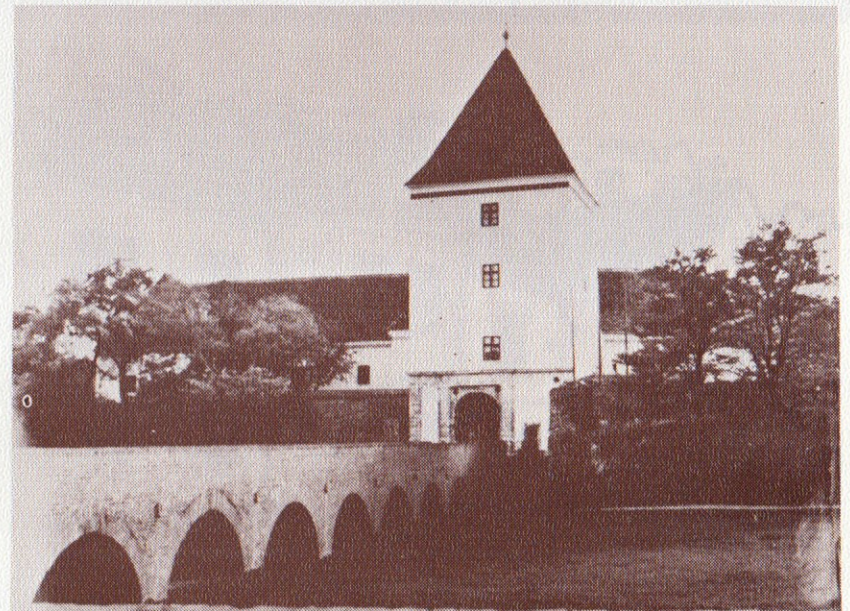


DANUBIUSHOTELS

DANUBIUS TRAVELS  
H-9600 SÁRVAR

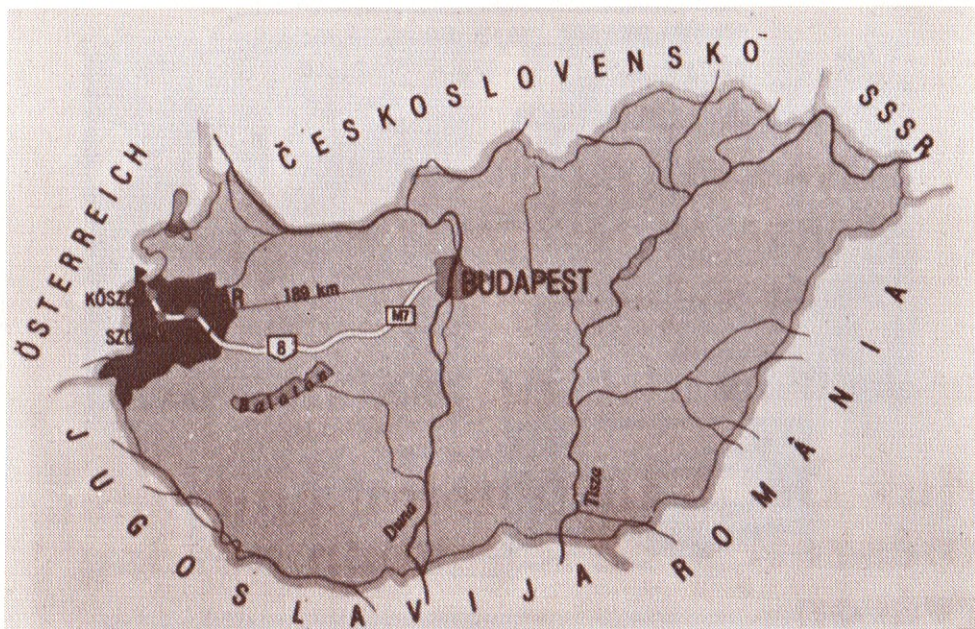


REGÖS EGY. – VOLKMUSICGRUPPE · SÁRVAR

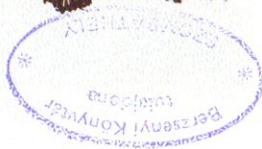


NADASDY-VAR · BURG NADASDY · CASTLE NADASDY





SITKEI KASTÉLYFOGADÓ  
 SCHLOSSGASTHOF SITKE  
 Telefon: Gérce 27



Sylvester J. Ny.

Ny. 4675